

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)\*

Naziv kolegija	JEZIČNE VJEŽBE 5				akad. god.	2021./2022.
Naziv studija	Ruski jezik i književnost				ECTS	4
Sastavnica	Odjel za rusistiku					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> 60	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Ponedjeljak, srijeda, SK-240			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		ruski
Početak nastave	5.10.2021.			Završetak nastave		28.1.2022.
Preduvjeti za upis kolegija	Jezične vježbe 4					
Nositelj kolegija	Dr. sc. Eugeniya Čuto, v. lektorica					
E-mail	eucuto@mail.ru			Konzultacije	srijeda, 14-16	
Izvođač kolegija	Dr. sc. Eugeniya Čuto, v. lektorica					
E-mail	eucuto@mail.ru			Konzultacije	srijeda, 14-16	
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<p><b>По окончании курса студент сможет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в гостинице администратором и обслуживать русскоязычных туристов;</li> <li>- заполнять регистрационную анкету в гостиницах;</li> <li>- вести служебную электронную переписку;</li> <li>- составить мотивационное письмо как приложение к резюме;</li> <li>- осуществлять деловое общение по телефону;</li> <li>- рассказать о необычных гостиницах мира и Хорватии;</li> <li>- перечислить профессии отеля и их обязанности;</li> <li>- научиться придумывать оригинальные слоганы для рекламы в турфирме;</li> <li>- написать отзыв о поездке или путешествии на сайте отеля;</li> <li>- сотрудничать в турагентстве на подборе туров для русскоязычных туристов;</li> <li>- составить памятку туристу в Хорватии;</li> <li>- уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила.</li> </ul>					

\*\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

<b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b>		<p><b>Generičke kompetencije</b></p> <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;</li> <li>- raditi u međunarodnom okruženju;</li> <li>- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;</li> <li>- analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;</li> <li>- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.</li> </ul> <p><b>Stručne, specijalističke kompetencije</b></p> <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku;</li> <li>- razlikovati temeljne pojmove ruske leksikologije na ruskom jeziku;</li> <li>- povezati i protumačiti temeljne pojmove ruske frazeologije na ruskom jeziku;</li> <li>- prepoznati i interpretirati djelo temeljnih ruskih pisaca 19. i 20. st.;</li> <li>- opisati rusku povijest i kulturu.</li> </ul>			
<b>Načini praćenja studenata</b>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input checked="" type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
<b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>	<p>Uvjet pristupanja pismenom i usmenom ispitu je pohađanje nastave (75%), aktivno sudjelovanje u nastavi i rješavanje svih zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta.</p> <p>Student tijekom semestra dužan je pisati tri prijevoda, tri diktata i tri gramatička testa. U slučaju da bilo koji od prijevoda, diktata ili gramatičkih testova student ne uspije zadovoljiti, on ima pravo samo taj dio nastavnog materijala polagati na pismenom ispitu. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu samo toga negativnog elementa, a ne sve kolokvije u semestru. Ako student dobije negativnu ocjenu iz bilo koja dva od tri pismena elementa ovog kolegija, smatra se da je student pao ovaj kolegij.</p> <p>Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve prijevode, diktate i gramatičke testove.</p> <p>Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5).</p>				
<b>Ispitni rokovi</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
<b>Termini ispitnih rokova</b>					
<b>Opis kolegija</b>	<p>Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на уровне В1. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для коммуникации в профессиональной сфере туризма и гостиничного бизнеса. Структура курса учитывает необходимость совершенствования языковой, дискурсивной, социокультурной и страноведческой компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Определенные части курса будут реализованы в</p>				

**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>технологии „перевёрнутый класс”. Все речевые и грамматические темы согласуются с программами, принятыми в российской высшей школе, а также с Требованиями к 1 и 2 сертификационным уровням общего владения русским языком как иностранным. Курс построен по модульному принципу:</p> <p>Модуль 1: «Гостиница. Интерьер» (предложно-падежные конструкции, названия государств мира и национальностей, этикет электронной коммуникации);</p> <p>Модуль 2: «Рабочий день в гостинице» (предложно-падежные конструкции, виды глагола и их функции, деловое общение по телефону);</p> <p>Модуль 3: «В турагентстве» (обозначение времени, предложно-падежные конструкции, составление мотивационного письма как приложения к резюме).</p>					
<b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Тема 1: «Гостиница. Интерьер». Интерьер гостиницы. Введение новой лексики.</li> <li>2. Предложный падеж: значения. Упражнения. Мини-гостиница «СМС Юг». Названия государств мира и национальностей. Имидж делового человека в электронной переписке.</li> <li>3. Необычные гостиницы мира. Агроусадьба Дуванчич.</li> <li>4. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1.</li> <li>5. Модуль 2: «Рабочий день в гостинице». Введение новой лексики. Персонал и его обязанности. Требования к персоналу гостиницы.</li> <li>6. Творительный падеж: значения. Упражнения. Характеристика работников отеля: имена прилагательные.</li> <li>7. Глагольные аспекты и их функции. Упражнения. Поиск работы — объявления о вакансиях.</li> <li>8. Написание мотивационного письма. Правила поведения в гостинице.</li> <li>9. Подготовка к контрольной работе и диктанту.</li> <li>10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Разбор ошибок.</li> <li>11. Модуль 3: «В турагентстве». Обозначение времени. Введение новой лексики.</li> <li>12. Составление оригинальных и успешных слоганов для рекламы. Написание отзыва по итогам поездки или путешествия на сайте.</li> <li>13. Советы турагенту. Деловое общение по телефону.</li> <li>14. Памятка туристу в Испании и Хорватии. Индивидуальная работа с клиентом: подбор тура.</li> <li>15. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. Подготовка к экзамену</li> </ol>					
<b>Obvezna literatura</b>	1. Interna skripta					
<b>Dotatna literatura</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Глазунова, О. И. «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология». Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.</li> <li>2. Граудыня, Ж. «Русский язык в индустрии туризма». В1–В2. Москва: Русский язык: Курсы. 2020.</li> <li>3. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. «Знаю и люблю русские глаголы». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.</li> <li>4. Куприянова, Т. Ф. 2002. «Знакомьтесь: деепричастие». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.</li> <li>5. Литневская, Е. И. «Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников». Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006.</li> </ol>					
<b>Mrežni izvori</b>	<a href="http://www.vk.com">http://www.vk.com</a> , <a href="https://coreapp.ai">https://coreapp.ai</a> , <a href="https://miro.com/app/board/o9J_koFl7SA=/">https://miro.com/app/board/o9J_koFl7SA=/</a> , <a href="https://onlinetestpad.com/ru/tests">https://onlinetestpad.com/ru/tests</a> , <a href="http://www.gramota.ru">www.gramota.ru</a> , <a href="http://www.dic.academic.ru">www.dic.academic.ru</a> , <a href="http://www.grammaru">www.grammaru</a>					
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit					
	<input checked="" type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit					

**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

<b>Ocjenjivanje kolokvija i prijevoda</b>	0-69	% nedovoljan (1)	<b>Ocjenjivanje diktata</b>	9 i više grešaka
	70-77	% dovoljan (2)		7-8 grešaka
	78-85	% dobar (3)		5-6 grešaka
	86-93	% vrlo dobar (4)		3-4 greške
	94-100	% izvrstan (5)		1-2 greške
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo			
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;</li> <li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li> </ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>			